



(nur für den Austausch zwischen Mecklenburg-Vorpommern oder Regionales Landesamt für Schule und Bildung Hannover und Académie de Poitiers)

 (seulement pour l'échange entre Mecklembourg-Poméranie-Occidentale et l’Académie de Poitiers)

Schüleraustaus/Échange Brigitte Sauzay

Anlage SCHULE - Annexe ÉTABLISSEMENT

**Angaben zum/zur Schüler/in** - ***Informations sur l’élève***

Name / *nom* .............................................................................................................................

Vorname / *prénom* .............................................................................................................................

Geburtsdatum und -ort /

*date et lieu de naissance* ............................................................................................................................

derzeitige Klasse\* / ………………………………………………………………………………………….

*classe suivie\**

erlernte Fremdsprachen / …………………………………………………………………………………………

*langues étudiées*

Französischunterricht seit / ………………………………………………………………………………………...

cours d’allemand depuis

**Schule - Etablissement d’origine**

Name der Schule /

*nom de l’établissement* ………………………………………………………………………………………

Straße, PLZ, Ort /

*rue, code postal et ville* ........................................................................................................................

Telefon / Fax mit Vorwahl / ........................................................................................................................

*no de tél. / télécopie avec indicatif*

E-Mail / *courriel* ........................................................................................................................

Betreuungslehrkraft

für den Austausch ……………………… ……………………………………………………….……..

nom du professeur responsable

 \*Si **les élèves de 3e reçoivent leur partenaire durant l’année de 2de, le principal du collège est prié de bien vouloir informer le futur lycée d’accueil** / Sollte während des Austauschs ein Schulwechsel stattfinden, wird die unterzeichnende Schulleitung gebeten, die künftige Schulleitung zu informieren.

Einschätzung durch den Klassenleiter / die Klassenleiterin / é*valuation de la ou du professeur principal(e)*

Allgemeiner Leistungsstand des Schülers / der Schülerin und Eignung

*Résultats scolaires et aptitude de l’élève*

Beherrschung der französischen Sprache / connaissance de la langue allemande

 \_ \_ \_

 \_

Ort, Datum / *Lieu et date* Unterschrift der/des Klassenlehrerin/-lehrers/

*Signature de la ou du professeur principal(e)*

**Befürwortung durch die Schulleitung / *Avis de la direction de l’établissement scolaire***

Die Befürwortung ist mit der Zusicherung verbunden, den/die Schüler/Schülerin für die Zeit des Aufenthalts in Frankreich zu beurlauben und den/die französische Partnerschüler/Partnerschülerin für drei Monate an der Schule aufzunehmen und angemessen zu betreuen.

*En émettant un avis favorable, l’établissement scolaire s’engage à autoriser le séjour de l’élève en Allemagne et à accueillir son/sa partenaire allemand(e) pour une durée de 3 mois et à le/la prendre en charge de manière appropriée et conforme aux objectifs du programme.*

 \_

Ort, Datum / *Lieu et date* Unterschrift der/des Schulleiterin/Schulleiters

*Signature de la ou du directrice/directeur*